

**ANALISIS KANDUNGAN KITAB *AMTHILATI*
(JILID 5) KARANGAN Kiyai Haji Taufiqul
HAKIM**

PARIDATUN SUMIHARTI

UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS

2021

ANALISIS KANDUNGAN KITAB *AMTHILATI* (JILID 5) KARANGAN KIIYAI
HAJI TAUFIQUL HAKIM

PARIDATUN SUMIHARTI

DISERTASI DIKEMUKAKAN BAGI MEMENUHI SYARAT UNTUK
MEMPEROLEH IJAZAH SARJANA SASTERA
(MOD PENYELIDIKAN)

FAKULTI BAHASA DAN KOMUNIKASI
UNIVERSITI PENDIDIKAN SULTAN IDRIS

2021



Sila tanda (✓)
Kertas Projek
Sarjana Penyelidikan
Sarjana Penyelidikan dan Kerja Kursus
Doktor Falsafah

✓

INSTITUT PENGAJIAN SISWAZAH
PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN

Perakuan ini telah dibuat pada ... 7... (hari bulan) 06..... (bulan) 2022...

i. Perakuan pelajar :

Saya, PARIDATUN SUMIHARTI, M20191001000, FAKULTI BAHASA DAN KOMUNIKASI (SILA NYATAKAN NAMA PELAJAR, NO. MATRIK DAN FAKULTI) dengan ini mengakui bahawa disertasi/tesis yang bertajuk ANALISIS KANDUNGAN KITAB AMTHILATI (JILID 5) KARANGAN Kiyai Haji Taufiqul Hakim

adalah hasil kerja saya sendiri. Saya tidak memplagiat dan apa-apa penggunaan mana-mana hasil kerja yang mengandungi hak cipta telah dilakukan secara urusan yang wajar dan bagi maksud yang dibenarkan dan apa-apa petikan, ekstrak, rujukan atau pengeluaran semula daripada atau kepada mana-mana hasil kerja yang mengandungi hak cipta telah dinyatakan dengan sejasanya dan secukupnya


Tandatangan pelajar

ii. Perakuan Penyelia:


Saya, Dr. Zarima Mohd Zakaria (NAMA PENYELIA) dengan ini mengesahkan bahawa hasil kerja pelajar yang bertajuk ANALISIS KANDUNGAN KITAB AMTHILATI (JILID 5) KARANGAN Kiyai Haji Taufiqul Hakim

(TAJUK) dihasilkan oleh pelajar seperti nama di atas, dan telah diserahkan kepada Institut Pengajian Siswazah bagi memenuhi sebahagian/sepenuhnya syarat untuk memperoleh Ijazah SARJANA SASTERA BAHASA ARAB

(SILA NYATAKAN NAMA IJAZAH).

20/6/2022

Tarikh


Tandatangan Penyelia



**INSTITUT PENGAJIAN SISWAZAH /
INSTITUTE OF GRADUATE STUDIES**

**BORANG PENGESAHAN PENYERAHAN TESIS/DISERTASI/LAPORAN KERTAS PROJEK
DECLARATION OF THESIS/DISSERTATION/PROJECT PAPER FORM**

Tajuk / Title: ANALISIS KANDUNGAN KITAB AMTHILATI (JILID 5) KARANGAN KUYAI HAJI TAUFUQL HAKIM

No. Matrik /Matric's No.: M20191001000

Saya / I: PARIDATUN SUMIHARTI

(Nama pelajar / Student's Name)

mengaku membenarkan Tesis/Disertasi/Laporan Kertas Projek (Kedoktoran/Sarjana)* ini disimpan di Universiti Pendidikan Sultan Idris (Perpustakaan Tuanku Bainun) dengan syarat-syarat kegunaan seperti berikut:-

acknowledged that Universiti Pendidikan Sultan Idris (Tuanku Bainun Library) reserves the right as follows:-

1. Tesis/Disertasi/Laporan Kertas Projek ini adalah hak milik UPSI.
The thesis is the property of Universiti Pendidikan Sultan Idris
2. Perpustakaan Tuanku Bainun dibenarkan membuat salinan untuk tujuan rujukan dan penyelidikan.
Tuanku Bainun Library has the right to make copies for the purpose of reference and research.
3. Perpustakaan dibenarkan membuat salinan Tesis/Disertasi ini sebagai bahan pertukaran antara Institusi Pengajian Tinggi.
The Library has the right to make copies of the thesis for academic exchange.
4. Sila tandakan (✓) bagi pilihan kategori di bawah / Please tick (✓) for category below:-

SULIT/CONFIDENTIAL

Mengandungi maklumat yang berdarjah keselamatan atau kepentingan Malaysia seperti yang termaktub dalam Akta Rahsia Rasmi 1972. / Contains confidential information under the Official Secret Act 1972.

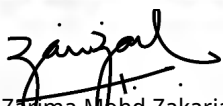
TERHAD/RESTRICTED

Mengandungi maklumat terhad yang telah ditentukan oleh organisasi/badan di mana penyelidikan ini dijalankan. / Contains restricted information as specified by the organization where research was done.

TIDAK TERHAD / OPEN ACCESS



(Tandatangan Pelajar/ Signature)



Dr. Zarima Mohd Zakaria
Pensyarah Kanan
Jabatan Bahasa Moden
(Tandatangan dan Matrik Supervisor / Signature of Supervisor & (Name and Matric No. of Supervisor)
& (Mudatampukan Rasmi / Official Stamp)
Fakulti Bahasa dan Komunikasi
Universiti Pendidikan Sultan Idris
Mu'allim Perak

Tarikh: 20/06/2022

Catatan: Jika Tesis/Disertasi ini **SULIT** @ **TERHAD**, sila lampirkan surat daripada pihak berkuasa/organisasi berkenaan dengan menyatakan sekali sebab dan tempoh laporan ini perlu dikelaskan sebagai **SULIT** dan **TERHAD**.

Notes: If the thesis is **CONFIDENTIAL** or **RESTRICTED**, please attach with the letter from the organization with period and reasons for confidentiality or restriction.

PENGHARGAAN

Alhamdulillah, segala pujian yang paling tinggi, yang paling agung, yang paling layak hanyalah kita peruntukkan kehadirat Allah SWT, atas segala limpahan nikmat dan kurnia yang telah diberikan kepada kita sekalian. Shalawat dan salam semoga tetap terlimpah kepada junjungan Nabi Besar Muhammad SAW, para keluarga, para shahabat dan para pelerajutnya yang setia sampai akhir zaman.

Tiada kata yang lebih indah dan lebih pantas untuk diucapkan penulis, kecuali kalimat syukur tersebut, atas selesainya thesis ini. Hanya kerana berkat kekuatan, bimbingan dan petunjuk Nyalah, akhirnya semuanya dapat diselesaikan

Setinggi penghargaan ditujukan kepada penyelia utama saya, Dr. Zarima Mohd Zakaria atas bimbingan, nasihat dan kesabaran beliau sehingga kajian ini boleh diselesaikan. Dengan kepakaran beliau yang banyak membantu mengarahkan dalam menyiapkan kajian ini. Terima kasih juga saya ucapkan kepada pihak majikan iaitu Universiti Pendidikan Sultan Idris (UPSI)

Tidak dilupakan sekalung penghargaan untuk suami tercinta Wahyu Hendrawan kerana telah mensupport dan membantu menyelesaikan thesis ini, kepada kedua orangtuaku Sumrahadi dan Fatimah dan keluarga kerabat yang tidak putus mendoakan dan menjadi motivasi terbesar saya menyiapkan tesis ini. Teruntuk anakku tercinta Taqiyya El-Wafa terimakasih sudah bersabar dan kuat ketika thesis ini dikerjakan, semoga kamu kelak bangga memiliki mama sepertiku.

Selanjutnya penghargaan saya sampaikan kepada Gubernur Nusa Tenggara Barat melalui Lembaga Pengembangan Pengembangan Pendidikan (LPP) yang telah mempercayakan dan memberi kesempatan menimba ilmu di Negara impian sejak 2009 lalu. Terakhir penghargaan kepada rekan-rekan member Arroyyah yang banyak membantu dan membakar semangat saya untuk segera menyelesaikan tugas akhir.

ABSTRAK

Kajian ini bertujuan untuk meneroka ketokohan penulis kitab *Amthilati* dan menganalisis kandungan kitab *Amthilati* daripada aspek pemilihan, penggubalan, penyajian dan pengulangan. Kajian yang dibina oleh penyelidik menggunakan pendekatan kajian naratif dan kepustakaan. Adapun instrumen yang digunakan untuk mengumpul data naratif adalah temubual dan dokumentasi iaitu untuk mendapatkan data biografi KH Taufiqul Hakim dan data kepustakaan. Manakala analisis yang digunakan iaitu model Cresswell. Berdasarkan hasil selidik: Kiyai Taufiqul Hakim memiliki nama asli Kasturin lahir di Jepara pada Sabtu, 14 Juni 1975 dari Encik Supar dan Cik Ngedira. Beliau banyak memberikan sumbangan terhadap dakwah, sosial dan pengetahuan islam terutama untuk memahami kitab klasik iaitu ilmu *Nahw* dan *Sharf* yang dirangkum dalam Kitab *Amthilati* yang banyak digunakan di dalam dan luaran Negara. Berdasarkan dapatan kajian yang diperoleh menunjukkan bahawa aspek pemilihan memenuhi syarat kekerapan, penyebaran, bidang, keakraban, kesempurnaan dan kepentingan. Aspek penggubalan memenuhi dua syarat iaitu pengelompokan dan penyusunan sesuai jenisnya dan disusun bermula daripada kata dan struktur yang mudah kepada struktur yang sulit dan daripada yang sering digunakan kepada yang jarang digunakan. Aspek penyajian didapati: kitab *Amthilati* menggunakan jadual yang dijelaskan menggunakan bahasa pertama dan bahasa Jawa dalam tulisan latin dan aksara pegon. Aspek pengulangan didapati bahawa latihan memiliki 3 bentuk, iaitu latihan kosa-kota, frasa dan kalimat. Kesimpulan kitab ini bersesuaian dengan teori Mackey daripada ke-empat aspek tersebut yang mana isi kandungan dipilih, digubal, disajikan dan pengulangan berdasarkan pada isi kandungan yang diperlukan bagi pelajar bukan penuturjati untuk memahami kitab klasik. Beberapa cadangan sebagai impak kajian ini merumuskan penambahbaikan isi kandungan kitab *Amthilati* ini dengan menambah gambar sebagai unsur grafik, meluaskan bahasa terjemahan Kitab Khulasoh kepada Bahasa Arab-Melayu (Tulisan Jawi) juga Indonesia serta ruangan mufradat sebagai nota kaki bersifat kamus-kamus kecil.



CONTENT ANALYSIS OF AMTHILATI (VOL. 5) BOOK BY KIYAI HAJI TAUFIQUL HAKIM

ABSTRACT

This study aims to explore the authorship of the *Amthilati* book and analyze the content from the aspects of selection, gradation, presentation and repetition. The study employed the narrative approach and the library research. The research instruments used to collect the narrative data were interviews and documentation to obtain the biographical data of KH Taufiqul Hakim and library data. The analysis used was the Cresswell Model. Based on the research findings, Kiyai Taufiqul Hakim's real name is Kasturin and was born in Jepara on Saturday, June 14, 1975, the son of Mr. Supar and Ms. Ngedira. He contributed a lot to da'wah, social and Islamic learning, especially to understand the classic book (*Turath*), namely the science of *Nahw* and *Sharf* summarized in the book of *Amthilati* widely used locally and internationally. The research findings revealed that the selection aspects met the requirements of frequency, spread, field, intimacy, perfection and importance. The aspect of gradation met two conditions, namely grouping and arranging according to its type and arranged starting from simple words and structures to difficult structures and from those often used to rarely used. In addition, the aspects of presentation were discovered: the *Amthilati* book used a schedule described using the first language and Javanese in Latin writing and *pegon* script. The repetition aspects revealed that the exercise has 3 forms, namely urban vocabulary exercises, phrases and sentences. The conclusion of this book is in accordance with the Mackey's theory of the four aspects in which the content is selected, thickened, presented and repeated based on the content required for non-speaker students (*annaṭiqīna bigairiha*) to understand the classic book. Some suggestions as an impact from this study are improvements to the content of this *Amthilati* Book by adding images as graphic elements, expanding the translation language of the *Khulāṣah* Book to Arabic-Malay (*Jawi* Writing) as well as Indonesian and vocabulary rooms as footnotes that act like small dictionaries.



KANDUNGAN

Muka Surat

PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN ii

PENGESAHAN PENYERAHAN TESIS iii

PENGHARGAAN iv

ABSTRAK v

ABSTRACT vi

KANDUNGAN vii

SENARAI JADUAL xvi

SENARAI RAJAH xx

SENARAI SINGKATAN xxi

SENARAI LAMPIRAN xxii

BAB 1 PENGENALAN 1

1.1 Pendahuluan 1

1.2 Latar Belakang Kajian 6

1.3 Pernyataan Masalah 11

1.4 Objektif Kajian 18

1.5 Soalan Kajian 18

1.6	Kerangka Konseptual Kajian	19
1.7	Kepentingan Kajian	21
1.7.1	Guru	22
1.7.2	Institusi pendidikan	22
1.7.3	Penggubal kurikulum	23
1.8	Batasan Kajian	23
1.9	Definisi Operasional	24
1.9.1	Amthilati	25
1.9.2	Kiyai Haji (KH)	25
1.9.3	Nahw	27
1.9.4	<i>Şarf</i> (Morfologi Arab)	28
1.9.5	Pondok Pesantren	29
1.10	Kesimpulan	31

BAB 2 **TINJAUAN LITERATUR** 32

2.1	Pengenalan	32
2.2	Pengertian <i>Amthilati</i>	33
2.3	Justifikasi pemilihan kitab <i>Amthilati</i> sebagai sumber kajian	35
2.3.1	Pemilihan Isi Kandungan dan Sumber	37
2.3.2	Penggubalan Isi Kandungan	41
2.3.3	Penyajian Isi Kandungan	43
2.3.3.1	2.3.3.1 Prosedur diferensiasi	44

2.3.3.2	Prosedur ostensif	46
2.3.3.3	Prosedur pictoran	47
2.3.3.4	Prosedur kontekstual	47
2.3.4	Pengulangan Isi Kandungan	55
2.4	Kajian lepas	58
2.4.1	Kitab Amthilati	59
2.4.2	Teori Mackey; 1978	62
BAB 3	METODOLOGI	64
3.1	Pengenalan	64
3.2	Pendekatan kajian	66
3.3	Responden kajian	70
3.4	Instrumen	75
3.4.1	Kesahan	75
3.4.2	Kebolehpercayaan	81
3.4.2.1	Menggunakan kaedah triangulasi	81
3.4.2.2	Menggunakan pemeriksaan rakan sebaya	82
3.4.2.3	Menggunakan alat pencatat sebagai bukti	82
3.5	Prosedur Pengumpulan Data	83
3.5.1	Analisis dokumen	84
3.5.2	Temubual	85
3.6	Kaedah Analisis Data	86

3.6.1	Menyiapkan data mentah	88
3.6.2	Menyusun dan menyimpan data yang akan dianalisis	88
3.6.3	Membaca seluruh data	89
3.6.4	Memberi kode data	89
3.6.5	Menyusun tema dan deskripsi data	91
3.6.6	Membina antara tema	94
3.6.7	Mentafsir dan memberi makna kepada tema yang telah disusun	94
3.7	Kesimpulan	97

BAB 4

DAPATAN KAJIAN (DATA NARATIF) PENGENALAN KEPADA KİYAI HAJI TAUFİQUL HAKİM

98

4.1 Biografi Kiyai Haji (KH) Taufiqul Hakim

98

4.1.1 Riwayat Hidup 98

4.1.2 Riwayat Keluarga 100

4.1.3 Pendidikan 104

4.1.4 Mendirikan Pesantren 106

4.1.4.1 Jatuhnya sinar di bumi Darul Falah Dulu 106

4.1.4.2 Mimpi hal-hal pelik 107

4.1.4.3 Perintisan Darul Falah 107

4.1.5 Sifat-sifat KH. Taufiqul Hakim 110

4.1.6 Aktiviti Sosial Kemasyarakatan 112

4.1.6.1 DAMAI ATI (Persaudaraan Mu'allaf *Amthilati*). 112

4.1.6.2	PAHALA MEGAH	113
4.1.6.3	OBAT ATI (Organisasi Bakul Alit <i>Amthilati</i>).	114
4.1.6.4	JNA (Jamiyah Noto Ati)	116
4.1.7	Karya KH.Taufiqul Hakim	116
4.1.8	Keunikan (karamah) KH. Taufiqul Hakim	123
4.2	<i>Amthilati</i>	126
4.2.1	Sejarah penulisan <i>Amthilati</i>	126
4.2.2	Sistem pelaksanaan <i>Amthilati</i>	132
4.2.3	Penerimaan dan Penyebaran kitab <i>Amthilati</i> di masyarakat	133
4.2.3.1	Penerimaan dan penyebaran <i>Amthilati</i> Di Masyarakat Indonesia	134
4.2.3.2	Penerimaan dan penyebaran <i>Amthilati</i> Di Luar Negara	150
4.2.4	Teknik dan strategi yang digunakan dalam menyebarkan kitab <i>Amthilati</i>	152
4.2.4.1	Membentuk Korwil	152
4.2.4.2	Membentuk Korda	156
4.2.4.3	Membentuk ALN (<i>Amthilati</i> Luar Negara)	156
4.2.5	Aktiviti KH.Taufiqul Hakim setelah tersebarnya kitab <i>Amthilati</i>	156
4.2.6	Harapan tokoh dengan kitab <i>Amthilati</i>	157
4.2.7	Rencana dalam penambahbaikan <i>Amthilati</i>	158
4.3	Kesimpulan	158

BAB 5	DAPATAN KAJIAN (DATA KEPUSTAKAAN)	160
5.1	Pendahuluan	160
5.2	Pemilihan Isi Kandungan Kitab <i>Amthilati</i>	161
5.2.1	Kekerapan	164
5.2.1.1	<i>Wazan Fi'il mudāri'</i> فيعل فعل فيعل، فعل فعل فيعل	170
5.2.1.2	Bait-bait dan kaedah penjelas	171
5.2.1.3	<i>Wazan taṣrīf lughawi fi'il amar</i> dan <i>nahi</i> yang berjumlah 6	173
5.2.1.4	Khabar (خبر)	174
5.2.1.5	Shilah mausul, jumlah ismiah jumlah fi'liyah	175
5.2.1.6	Kata <i>Fi'il</i> yang diawali huruf أن hukumnya sama dengan kata <i>isim</i>	175
5.2.1.7	Hal dan shifat (أحوال لوظيفة)	175
5.2.2	Penyebaran	176
5.2.3	Bidang	178
5.2.4	Keakraban	178
5.2.5	Kesempurnaan	179
5.2.6	Kepentingan	180
5.3	Penggubalan Isi Kandungan Kitab <i>Amthilati</i>	180
5.3.1	Pengelompokan (<i>grouping</i>)	181
5.3.2	Pengurutan (<i>gradation</i>)	184
5.3.2.1	Urutan pertama	184

5.3.2.2	Urutan kedua	185
5.3.2.3	Urutan ketiga	185
5.4	Penyajian Isi Kandungan Kitab <i>Amthilati</i>	187
5.4.1	Prosedur diferensiasi	187
5.4.1.1	Kitab Amthilati jilid 5	187
5.4.1.2	Kitab Qā' idatī	191
5.4.1.3	Kitab Khulāṣah	192
5.4.2	Prosedur ostensif	193
5.4.3	Prosedur pictoran	194
5.4.4	Prosedur Kontekstual	195
5.4.4.1	Definisi	195
5.4.4.2	Numerasi	196
5.4.4.3	Penggantian	198
5.4.4.4	Metaphor	199
5.4.4.5	Kepelbagaian Konteks	200
5.5	Pengulangan dan Peneguhan Isi Kandungan Kitab <i>Amthilati</i>	201
5.5.1	Latihan Kata-kata	203
5.5.1.1	<i>Mufradat</i> yang terdapat huruf illat	203
5.5.2	Menentukan fail <i>ḍamir</i>	206
5.5.2.1	Latihan <i>taṣrīf lughawi</i> dan istilāhi	210
5.5.3	Latihan frasa-frasa	214
5.5.4	Latihan kalimat dan memberi makna	215

5.5.5	Latihan memberi makna	217
5.6	Rumusan dapatan	218
BAB 6	PERBINCANGAN, CADANGAN DAN KESIMPULAN	221
6.1	Pengenalan	221
6.2	Rumusan Kajian	224
6.3	Perbincangan	225
6.3.1	Biografi KH Taufiqul Hakim	225
6.3.2	Pemilihan Isi Kandungan Kitab <i>Amthilati</i>	226
6.3.2.1	Kekerapan	227
6.3.2.2	Penyebaran	228
6.3.2.3	Bidang	229
6.3.2.4	Keakraban	229
6.3.2.5	kesempurnaan	230
6.3.2.6	Kepentingan	231
6.3.3	Penggubalan Isi Kandungan Kitab <i>Amthilati</i>	232
6.3.3.1	Pengelompokan (<i>grouping</i>)	232
6.3.3.2	Pengurutan (<i>gradation</i>)	234
6.3.4	Penyajian atau Persembahan Isi Kandungan Kitab <i>Amthilati</i>	237
6.3.4.1	Prosedur diferensiasi	237
6.3.4.2	Prosedur ostensif	239
6.3.4.3	Prosedur pictoran	240



6.3.4.4	Prosedur Kontekstual	241
6.3.5	Pengulangan Isi Kandungan Kitab <i>Amthilati</i>	243
6.4	Cadangan	246
6.5	Kesimpulan	247
	RUJUKAN	249
	LAMPIRAN	257



SENARAI JADUAL

No. Jadual		Muka Surat
3.1	Pedoman pertanyaan temu bual tokoh (Instrumen kajian)	77
3.2	Skala persetujuan Cohen Kappa	79
4.1	Data Pengguna Amthilati Wilayah Jatim 1 (Tuban, Bojonegoro, Lamongan, Gresik, Surabaya, Sidoarjo, Mojokerto, Jombang, Kediri, Nganjuk)	134
4.2	Koordinator wilayah Amthilati	137
4.3	Lembaga Pengguna Metode Amthilati Sampang	138
4.4	Lembaga Pengguna Metode Amthilati Pamekasan	139
4.5	Lembaga Pengguna Metode Amthilati Sumenep	139
4.6	Data Pesantren Pengguna Wilayah Jatim 3	140
4.7	Data Pesantren Pengguna Wilayah Jatim 4	142
4.8	Data Pesantren Pengguna Metode Amthilati Wilayah Jateng 1	142
4.9	Data Pesantren Pengguna Wilayah Jepara	143
4.10	Data Pesantren Pengguna Metode Amthilati Wilayah Jabar 1	144
4.11	Data Pesantren Pengguna Metode Amthilati Wilayah Jabar 2	146

4.12	Data Pesantren Pengguna Metode Amthilati Wilayah Bali	148
4.13	Data Pesantren Pengguna Metode Amthilati Wilayah	148
4.14	Data Pesantren Pengguna Amthilati Wilayah Lampung	148
4.15	Data Pesantren Pengguna Amthilati Wilayah Sumatera Barat	149
4.16	Data Pesantren Pengguna Wilayah Kalimantan Selatan (Seluruh Wilayah Kalimantan Selatan)	149
4.17	Data Pesantren Pengguna Wilayah Kalimantan Timur (Seluruh Wilayah Kalimantan Timur)	149
5.1	Huruf و yang kerap muncul pada fi‘il maḍi dan muḍāri‘	164
5.2	Huruf ما yang mendahului Fi‘il Muḍāri	168
5.3	Huruf مَ yang mendahului Fi‘il Muḍāri	170
5.4	Wazan taṣrīf lughawi fi‘il muḍāri‘ فَعْلٌ غَيْعَلْ فَعْلٌ غَيْعَلْ فَعْلٌ غَيْعَلْ	171
5.5	Taṣrīf lughawi Wazan Nahi	174
5.6	Taṣrīf Ishtilahi Wazan Amar	174
5.7	Contoh penggunaan ayat al-Qur’an	179
5.8	Cebisan ayat Al-Qur’an yang merupakan bahasa Arab Fusha	179
5.9	Pengelompokan Bab 1	181
5.10	Pengelompokan Bab 2 أوزان المضارع	181
5.11	Pengelompokan Bab 3	182
5.12	Pengelompokan Bab 4	182

5.13	Pengelompokan Bab 5	183
5.14	Pengelompokan Bab 6	183
5.15	Kosa kata bahasa Jawa	188
5.16	Latihan kata-kata	203
5.17	Latihan kata-kata, muḍāri‘ yang ain fi‘il nya huruf ilat wau ya’	204
5.18	Latihan kata-kata, fi‘il muḍāri‘ yang lam fi‘il nya berupa huruf ilat	205
5.19	Latihan kata-kata, fi‘il muḍāri‘ yang lam fi‘il nya berupa huruf ilat	205
5.20	Latihan kata-kata, muḍāri‘ yang ada 2 huruf hidup yang sama	205
5.21	Latihan kata-kata, Menentukan fa‘il ḍamir muḍāri‘ <i>هو</i>	206
5.22	Latihan kata-kata, Menentukan fa‘il ḍamir muḍāri‘	207
5.23	Latihan kata-kata, Menentukan fa‘il ḍamir muḍāri‘	207
5.24	Latihan kata-kata, Menentukan fa‘il ḍamir muḍāri‘	207
5.25	Latihan kata-kata, Menentukan fa‘il ḍamir muḍāri‘	207
5.26	Latihan kata-kata, Menentukan fa‘il ḍamir muḍāri‘	208
5.27	Latihan kata-kata, Menentukan <i>fa‘il ḍamir muḍāri‘</i>	208
5.28	Latihan kata-kata, Menentukan fa‘il ḍamir muḍāri‘	208
5.29	Latihan kata-kata, Menentukan fa‘il ḍamir muḍāri‘	208
5.30	Latihan kata-kata, Menentukan fa‘il ḍamir muḍāri‘	209
5.31	Latihan kata-kata, Menentukan fa‘il ḍamir muḍāri‘	209

5.32	Latihan kata-kata, Menentukan fa' il ḍamir muḍāri'	209
5.33	Latihan kosa kata, di-qiaskan ke dalam taṣrīf lughawi dan taṣrīf istīlāhi	211
5.34	Latihan kata-kata, Latihan mentaṣrīfkan bentuk Amar	212
5.35	Latihan kata-kata, Latihan mentaṣrīfkan bentuk Amar	212
5.36	Latihan kata-kata, Latihan mentaṣrīfkan bentuk Amar	212
5.37	Latihan kata-kata, Latihan mentaṣrīfkan bentuk Amar	213
5.38	Latihan kata-kata, Latihan mentaṣrīfkan bentuk Amar	213
5.39	Latihan frase, عوامل النواصب (yang menaṣabkan muḍāri')	214
5.40	Latihan frase, عوامل النواصب (yang Menaṣabkan Muḍāri')	215
5.41	Latihan kalimat, memberi makna	216
5.42	Latihan kalimat, memberi makna	216
5.43	Latihan kalimat, memberi makna	216
5.44	Latihan rajah kalimat, memberi makna	217

SENARAI RAJAH

No. Rajah	Muka Surat
1.1 Carta Alir Kerangka Teori	21
3.1 Carta alir data menurut Creswell (2016)	87
3.2 Bagan dari kode ke teori untuk kualitatif (Saldana, 2009)	95
3.3 Bagan koding-teori	96
5.1. Kerangka seluruh dapatan kajian	220



SENARAI SINGKATAN

H	Haji
Hj	Hajjah
I	Informan
KH	Kiyai Haji
PIM	Perguruan Islam Mathali'ul Falah
PPAPI	Pondok Pesantren API
PPPDF	Pondok Pesantren Darul Falah
SDN	Sekolah Dasar Negeri
TB	Temubual
TK	Taman Kanak-kanak



SENARAI LAMPIRAN

- A Surat Kebenaran Menjalankan Kajian Dari Universiti Pendidikan Sultan Idris
- B Surat Perakauan Antara Penyelidik dan Responden
- C Protokol Temubual Peserta Kajian
- D Surat Keterangan
- E Surat Perakauan Antara Penyelidik dan Responden
- F Transkrip Temubual Informan
- G Pengesahan Temubual Peserta Kajian
- H Pedoman Pertanyaan Temubual Tokoh (Instrumen Kajian)



TRANSLITERASI

TRANSLITERASI PEDOMAN TRANSLITERASI HURUF ARAB KE HURUF RUMI

1) KONSONAN

Konsonan pada huruf Arab tidak selamanya sepadan dengan konsonan huruf Rumi. Pada beberapa konsonan tertentu, konsonan tersebut boleh dirumikan, tetapi pada beberapa konsonan tertentu, terpaksa dilakukan beberapa tambahan. Hal tersebut dapat dilihat seperti di bawah ini:

Huruf Arab

Huruf Rumi

ا

-

ب

B

ت

T

ث

Th

ج

J

ح

h

خ

Kh

د

D

ذ

Dh

ر

R

ز

Z

س

S

ش

Sy

ص

s

ض

d





ط

t

ظ

z

ع

‘

غ

Gh

ف

F

ق

Q

ك

K

ل

L

م

M

ن

N

و

W

ه ، ء

H

ء

‘



ي

Y

ة

H

2) VOKAL

Dalam sistem vokal Arab ada vokal pendek, ada vokal panjang, dan ada diftong

Pendek

Panjang

diftong

َ : a

ā

َـهـيـ Ay

ِ : i

ī

ـهـ او au

ُ : u

ū





BAB 1

PENGENALAN



1.1 Pendahuluan

Tersebarnya Islam beriringan dengan tersebarnya bahasa Arab, kejayaan dan kemampuan bahasa Arab ini dalam peranannya sebagai bahasa ilmu, peradaban dan komunikasi sejak zaman pra-Islam hingga hari ini memang jelas terbukti. Namun demikian, kejayaan dan kemampuan sebenar bahasa ini dan peranannya lebih menonjol lagi selepas kedatangan Islam, iaitu bertitik tolak dari peranan agama Islam dan pengaruh al-Qur'an yang berkait rapat dengan bahasa Arab di samping kemampuannya menjadi bahasa pentadbiran, bahasa ilmu pengetahuan, peradaban dan komunikasi. Berhubung dengan keistimewaan bahasa Arab kerana ia berkait dengan agama Islam, iaitu sebagai bahasa al-Qur'an dan bahasa ibadat dalam Islam, telah dinyatakan oleh





Dr. M. M. al-Mobarak: ...*Anda tidak akan menemui suatu bahasa pun yang betul-betul berkaitan dengan 'aqidah seperti bahasa Arab, kerana ia adalah bahasa al-Qur'an yang merupakan bahasa 'ibadat: oleh itu ianya merupakan wadah yang sebenarnya untuk memahami al-Qur'an dan Sains yang terbit daripadanya....* (Al-Mubarrok, 1988)

Oleh sebab itu maka Ibn Taymiyyah menyimpulkan bahawa bahasa Arab adalah wajib dipelajari seperti dalam kenyataannya yang berikut: Bahasa Arab itu adalah sebahagian daripada agama, mengetahuinya adalah wajib, sebab al-Qur'an dan al-Sunnah wajib difahami, sedangkan ia hanya dapat dimengerti dengan mengetahui bahasa Arab. Apa yang tidak sempurna wajibnya melainkan dengannya, maka ia adalah wajib juga (Ibn Taymiyyah,1970)

Tidaklah dapat dinafikan bahawa segala sumber peradaban Islam yang berteraskan kepada al-Qur'an dan al-Sunnah serta karya-karya al-Turath al-Islami tulisan para ulama' dalam bentuk kitab-kitab yang mu'tabar adalah dalam bahasa Arab. Sungguhpun pengetahuan Islam boleh didapati dari tulisan-tulisan para ulama' Islam. Namun demikian satu perkara yang harus diingat, bahawa kemampuan untuk merujuk kepada karya-karya asli dalam bahasa Arab adalah selaras dengan manhaj kajian ilmiah, kerana pengambilan dari sumbernya yang awal (primary) lebih dipercayai daripada sumbernya yang kedua (secondary). Justeru pengkajian dari sumber terjemahan kurang diyakini kesahihannya, lantaran terjemahan, menurut Syeikh Inayatullah, biar bagaimanapun besar usaha dan betapa halusnyanya yang dilakukan tidaklah mempunyai nilai yang besar terutamanya yang berkaitan dengan pengajian akidah dan peradaban Islam (Inayatullah,1976).





Dalam tradisi intelektual Islam, khususnya di Timur Tengah, dikenal dua istilah untuk menyebut kategori karya-karya ilmiah berdasarkan waktu atau format penulisannya. Kategori pertama disebut kitab-kitab klasik (al-kutub al-qādimah), sedangkan kategori kedua disebut kitab-kitab Modern (al-kutub al-‘ashriyah). Perbezaan yang pertama dengan yang kedua iaitu cara penulisan yang tidak terdapat pemberhentian (waqaf), tanda baca (punctuation), dan kesan bahasanya yang berat, klasik, dan tanpa baris (harakat) (Ismail,1997).

Melihat perkembangan kitab-kitab Turath sebagai kitab rujukan, ulama-ulama di Nusantara pun turut mengambil peranan dengan ikut serta melahirkan karya-karya kitab baru yang berteraskan al-Qur’an dan Assunah yang masuk dalam kategori kitab Turath atau klasik (di Indonesia sendiri dikenal dengan kitab kuning) contohnya “Fiqhul Islam” terbitan 1995. “Sirājul Ṭalibbin” kitab yang memperjelas kitab “Minhajul Abidin” karya Imam al-Ghazali itu ditulis syekh Ikhsan dari Pondok Pesantren Jampes, Kediri. “Sirājul Ṭalibbin” hingga kini menjadi bacaan wajib di Universiti Al-Azhar, Kairo, Mesir. “Sullamut Taufiq” karya Imam Nawawi dari Banten, yang bertarikh 1358 dan lain-lain (Majalah tempo Interaktif, 2009). Istilah kitab kuning menurut Aliyah (2018) bertujuan untuk memudahkan orang dalam menyebut. Sebutan “kitab kuning” ini adalah ciri khas Indonesia. Ada juga yang menyebutnya, “kitab gundul”. Ini kerana disandarkan pada kata per kata dalam kitab yang tidak memiliki harakat, bahkan tidak ada tanda baca dan maknanya sama sekali. Tidak seperti layaknya kitab-kitab sekarang yang sudah banyak diberi makna dan harakat sampai catatan pinggirnya. (Brunessen, 1995).



Kitab-kitab Turath (klasik) itu berupa Filsafat, Taşawwuf, Aqidah, Tauhīd, Mantiq, Sastera Arab, Fiqh, Uşūl al-Fiqh, Tarikh (sejarah Islam), Akhlak, Syarah Hadīth dan ilmu Hadīth , atau Tafsīr, baik yang ditulis ulama salaf (klasik) mahupun ulama muashir (kontemporer), Nahw (Sintaks) dan Şarf (Morfologi Arab), dan, Balāghah (Brunessen, 1995).

Kitab klasik berasal daripada 3 sumber, pertama ditulis oleh ulama-ulama asing tetapi secara turun temurun digunakan sebagai rujukan para ulama di Indonesia, kedua kitab-kitab klasik berasal daripada ulama-ulama Indonesia dan yang ketiga ulama-ulama di Indonesia mensyarah (menjelaskan kitab-kitab Turath) dan menerjemahkan kedalam bahasa Indonesia (Hakim, 2003).

Mengarah kepada tujuan memahami kitab-kitab Turath maka perlu adanya kitab penghantar, terlebih lagi bagi bukan penutur asli (annaṭiqīna bigairiha), sebab menurut Ahmad Makki Hasan (2017) bahasa Arab memiliki 12 juta lebih kosakata, enam cabang ilmu iaitu ilmu (Nahw, Şarf, Balāghah, Mantiq, Arudh dan Qawafi) dan dikenal memiliki banyak jenis dan dialek yang beragam maka syarat dasar untuk menguasainya iaitu harus menguasai gramatika dasar bahasa Arab meliputi ilmu Nahw dan ilmu Şarf. Ilmu asas tatabahasa Arab (Nahw) atau ilmu sintaksis serta komponen morfologinya (Ilmu Şarf) berkepentingan dalam menentukan harakat (fathah, kasrah, dhomah atau sukun). Hal ini memerlukan kemampuan untuk mengetahui kedudukan kata dalam kalimat tersebut (ilmu Nahw) dan kemampuan untuk dapat menentukan bentuk kata tersebut (ilmu Şarf). Untuk dapat menentukan bentuk kata tersebut juga harus dibantu dengan pemahaman mengenai teks yang dibaca (fahm almaqru') dan ia tidak dapat diperoleh tanpa penguasaan mufrodat (kosa kata) (Albi,2018).

Maka kitab Amthilati hadir untuk mewujudkan tujuan memahami kitab klasik iaitu kitab pengantar sebelum mempelajari kitab-kitab Turath. Ia merupakan kitab asas yang dikarang oleh KH. Taufiqul Hakim yang pemilihan isi kandungannya ikut kepada kitab induk nya iaitu Alfiyah Ibnu Malik yang memiliki ciri khas merangkum kaedah-kaedah dasar, contoh yang diambil dari al-Qur'an dan dengan tujuan utama iaitu meningkatkan kemahiran membaca dan memahami kitab-kitab Turath yang dijelaskan menggunakan bahasa Indonesia, Amthilati merupakan kitab moden yang disusun mengikut kepada ciri khas kitab-kitab di Indonesia (Rasyid,2015).

Penyusunan kitab bahasa Arab yang ideal adalah kitab yang dikembangkan berdasarkan 3 asas, iaitu: asas sosial-budaya, asas psikologi, dan asas kebahasaan dan pendidikan (Hamid et al., 2008). Selain itu, kitab sebagai bahan pengajaran harus memenuhi 3 prinsip, iaitu: prinsip relevan (kesesuaian) prinsip konsistensi (kesinambungan) prinsip kecukupan (memenuhi kehendak) (Rahman, 2018).

Maka memilih dan menggubal isi kandungan kitab untuk memahami kitab Turath tersebut sangat penting dilakukan terutama kitab yang baharu terkini dan moden seperti kitab Amthilati (Ghazali et al., 2015). Kerana di Indonesia sendiri, buku pelajaran merupakan acuan wajib yang digunakan untuk peringkat pendidikan rendah, menengah dan atas yang memuat isi kandungan pelajaran. Hal tersebut sesuai dengan Peraturan Menteri Pendidikan Nasional Nomor 2 Tahun 2008 tentang buku pelajaran pasal 1 ayat 3 iaitu: buku pelajaran pendidikan dasar, menengah, dan perguruan tinggi yang selanjutnya disebut kitab teks adalah kitab acuan wajib untuk digunakan pada peringkat pendidikan rendah, menengah dan perguruan tinggi yang memuat isi kandungan pelajaran dalam rangka peningkatan keimanan, ketakwaan, akhlak mulia, dan kepribadian, penguasaan ilmu pengetahuan dan teknologi, peningkatan kepekaan



dan kemampuan estetis, peningkatan kemampuan kinestetis dan kesehatan yang disusun berdasarkan Badan Piawaian Nasional Pendidikan (Permendiknas,2008).

Maka kitab yang dipilih untuk memahami kitab-kitab Turath tersebut adalah haruslah mendapatkan penggubalan yang sesuai dengan tingkat kemampuan pelajar. Dalam penggubalan isi kandungan pelajaran ditentukan beberapa faktor iaitu taraf kesulitan bahan pelajaran, isi kandungan yang mudah didahulukan daripada yang sulit, daripada lingkungan yang terdekat, pelajaran yang baru lebih mudah difahami apabila berdasarkan pengetahuan atau pengalaman sehingga ada kesinambungan bahan pelajaran, sesuai dengan usia kemampuan pelajar dan pelajar memiliki minat (Nasution,2009)



1.2 Latar Belakang Kajian

Sebelum mempelajari bahasa Arab terlebih dahulu adalah menentukan tujuan belajar, sama ada untuk meningkatkan kemampuan lisan ataukah tulisan, kemampuan lisan melingkupi dua kemahiran iaitu kemahiran mendengar dan berbicara, sedangkan kemampuan tulisan melingkupi kemahiran membaca dan menulis. Jika tujuan utamanya mampu memahami al-Qur'an, Hadīth dan kitab-kitab *Turath*, maka kitab yang digunakan untuk menyokongnya juga harus selari dengan tujuan. Sebab dengan belajar dan menguasai *Arabiyah Al-Turathiyah* memiliki manfaat antara lain: *pertama*, dapat membaca dan memahami makna Al-Quran dan Hadīth dari sumbernya yang asli beserta penjelasan para ulama ahli tafsir (mufasssir) tentang maksud suatu ayat dan ahli Hadīth (*muhaddith, al-hafizh*) tentang pengertian dan pemahaman suatu Hadīth dari





pelbagai konteksnya baik konteks syariah mahupun dari segi status kesahihan Hadīth. *Kedua*, dapat membaca dan memahami segala bentuk literatur akademis klasik (*al-Kutub al-Turathiyah*) yang ditulis oleh para ulama salaf dalam pelbagai bidang ilmu agama Islam. Manfaat yang terakhir adalah dapat menjadi penyelidik dan pakar di segala bidang pengajaran ilmu-ilmu Islam dan menjadi ulama Islam yang betul-betul mampan (Ismail, 1997).

Dalam membaca dan memahami kitab *Turath* perlukan pemilihan kosa kata yang mencukupi untuk menyokong perbendaharaan kata, sama ada dilihat dari jumlahnya, kekerapan kosa kata itu digunakan dan sejauhmana kepentingan penggunaannya dalam ayat. Hal ini kerana perbendaharaan kata merupakan khazanah keilmuan yang dimiliki bahasa. (Razak, 2006).



Banyaknya perbendaharaan kata dalam bahasa Arab perlu bahasa penjelas yang difahami pelajar setempat untuk menyalurkan bahasa yang dipelajari, ini yang disebut dengan fungsi bahasa sebagai metalingual atau metalinguistik. Dalam erti bahasa itu digunakan untuk membicarakan bahasa itu sendiri. Hal ini dapat dilihat dalam proses pembelajaran bahasa di mana kaedah-kaedah bahasa dijelaskan dengan bahasa pertama maka pemilihan isi kandungan kitab sangat diambil kira bagi kepentingan memahami (Chaer & Agustina, 2004). Maka kitab yang diperuntukkan kepada pelajar untuk memahami kaedah-kaedah bahasa Arab yang bukan penutur asli Arab di Indonesia, tentu sahaja kitab-kitab bahasa bukan penutur asli (*Annātiqīna bighairihā*) agar mempermudah para pelajar memahami dasar-dasar bahasa Arab.





Mengingat bahawa corak pembelajaran bahasa Indonesia berbeda dengan pola pembelajaran bahasa Arab, maka perlu ada spesifikasi untuk lebih mudah memahaminya. Dalam konsep belajar bahasa Indonesia, pembinaan pola ayat bahasa Indonesia terdiri daripada frasa kata, struktur ayat, perkataan, suku kata dan huruf. Manakala dalam konsep belajar bahasa Arab yang terkenal dalam buku *Nahw* dan *Şarf*, pembelajaran dilakukan dari peringkat ayat (Faizah, Muzayyanah & Izzah, 2018).

Berdasarkan perbezaan ini, sangat penting untuk memiliki sebuah buku yang mempunyai peranan dan fungsi dalam menjalin keduanya menjadi satu unit yang saling melengkapi dan mudah difahami. Kerana dalam buku ini terdapat pola belajar bahasa Indonesia dalam memahami bahasa Arab, mulai dari tingkat huruf, suku kata, kata, dan kemudian ayat adalah penting dalam proses pemilihan isi kandungan dan penulisan maklumat mengambil kira aspek penggunaan kalimah yang mudah difahami, struktur ayat yang jelas dan istilah yang biasa digunakan secara meluas. Menyusun susunan isi kandungan ketika prosedur penyampaian mengikuti bahasa pertama dan mengikuti budaya persekitaran, serta latihan pengulangan atau tindak lanjut ke peringkat pembelajaran dalam bahasa pertama. Latihan terdiri daripada kata, frasa, ayat dalam bahasa ibunda yang diterjemahkan ke dalam bahasa sasaran dengan bantuan senarai perbendaharaan kata dwibahasa untuk mempraktikkan aspek tatabahasa dan morfologi tertentu. Seterusnya, bentuk latih tubi yang dirancang adalah lebih memfokuskan kepada latihan menggunakan aspek linguistic sebagai fungsi nahu (Nahu Wazhifi).

Menyokong pentingnya menguasai pemahaman bahasa Arab, pemilihan rujukan buku dianggap dapat membantu memahami isi kandungan dengan berkesan (Nurrohmah, 2019). Oleh itu, kitab *Amthilati* diharapkan dapat membantu meningkatkan kemampuan membaca kitab-kitab *Turath*, yang merupakan kitab olahan





terbaru dari penulis terkenal Kiyai Haji Taufiqul Hakim, walaupun penggunaannya masih belum meluas. Wujudnya kitab *Amthilati* merupakan bahagian daripada piawaian isi pelajaran bahasa Arab di Indonesia. Kitab *Amthilati* merupakan kitab bahasa Arab *fusha* yang disusun oleh Kiyai Haji (KH) Taufiqul Hakim untuk kegunaan khusus buat pelajar-pelajar bukan penutur Arab di Indonesia dengan tujuan memahami kitab *Turath*. (Hakim,2004).

Dikarang oleh salah seorang ulama' asal Jepara Jawa Tengah yang merasa gelisah terhadap banyaknya hafalan dalam kitab *Alfiah* Ibnu Malik yang berisi kaedah-kaedah bahasa Arab namun pelajar tidak tahu penggunaannya dimana maka dirasa penting melakukan reformulasi *nadzaman* tersebut dalam sistem gramatika Arab (*Nahw* dan *Sharf*) dengan pemilihan contoh potongan ayat al-Qur'an, penggubalan, penyajian serta pengualangan dalam kitab tersebut (Hakim, 2004).



Antara pondok pesantren yang telah mengguna pakai kitab *Amthilati* ini ialah pondok pesantren Sunni Darussalam Maguoharjo Sleman Yogyakarta, Hidayatul Mubtadiin Demak, Bustanul Muta'allimin di Semarang, Darul Amanah Sukorejo Kendal, Nurul Jadid di Purbalinggo dan masih banyak lagi pondok pesantren yang menerapkan kitab tersebut (Munawarah, 2019).

Terdapat kajian yang membuktikan bahawa penggunaan kitab *Amthilati* dalam memahami kaedah dapat meningkatkan kemampuan membaca kitab klasik iaitu berdasarkan penjelasan dan hasil penyelidikan keberkesanan pelajaran metode *Amthilati* dalam membaca kitab klasik oleh (Ubaidillah,2015; Fikri,2016; Kawakib,2018; Munawaroh, 2019) bahawasanya kitab ini sangat berkesan.



Dalam penyelidikan komparasi yang dilakukan Abu Bakar disebutkan bahawa terdapat perubahan signifikan kemampuan pelajar dalam membaca kitab klasik sebelum diterapkannya kitab *Amthilati* dan sesudah diterapkan (Abu Bakar, 2019). Oleh itu penyelidik terdorong untuk melakukan kajian lanjut tentang “Analisis Kitab *Amthilati* Karangan Kiyai Haji Taufiqul Hakim”.

Kitab ini adalah sumber pembelajaran praktikal memandangkan penggunaannya yang fleksibel, penyelenggaraan kos rendah dan ketersediaan yang mudah. Penggunaan kitab ini tidak memerlukan masa yang panjang dan tempat. Ia adalah kitab yang telah ditetapkan sebagai panduan pembelajaran di pondok pesantren tertentu (Roviin,2018).

Kitab ini terdiri dari 5 jilid kitab *Amthilati* , 1 jilid *Qā'idatī*, 1 jilid *Khulāṣah* , 2 jilid *Tatimmah* dan 1 jilid kitab *Sharfiyah*. Kitab *Amthilati* jilid 1 merupakan kitab pertama yang dikaji sampai kitab *Amthilati* jilid 5. *Amthilati* jilid 5 merupakan kemunca daripada kitab-kitab *Amthilati* , dalam kitab tersebut terdapat praktik semua kaedah dari pada awal dan didalamnya juga memuat simbol *pegon* iaitu memberi erti pada kitabnya dengan teknik khas pemaknaan ala pesantren, baik memakai bahasa Jawa, Sunda dan lain-lain tetapi dituliskan dengan beberapa simbol yang menunjukkan erti tertentu guna memahami kedudukan, *shigat* atau bentuk, dan erti yang terdapat dalam kalimat atau kata dalam sudut pandang ilmu *Nahw*. Simbol-simbol tersebut sebagai suatu ringkasan dalam proses memberi *i'rab* (baris) kitab. Tujuannya untuk memudahkan pelajar memahami makna kalimat dalam masa yang singkat seterusnya membantu mereka dalam mempelajari ilmu *Nahw*.

Kitab *Amthilati* disokong dengan kitab *Khulāṣah* iaitu kitab ringkasan Alfiyah Ibnu malik yang diterjemahkan dalam bahasa pertama dan Arab Melayu atau Tulisan Jawi, yang merupakan ciri khas Nusantara, meskipun di Indonesia sendiri tulisan Jawi ini hampir punah (Hakim, 2003).

Daripada latar belakang tersebut, maka merupakan hal yang menarik untuk menganalisis kitab *Amthilati* karya Kiyai Haji Taufiqul Hakim kerana ia adalah kitab yang bercorak moden, ilmu *Nahw* dan *Ṣarf* disatukan dalam kitab ini kemudian disertakan dengan contoh-contoh dari al-Qur'an dengan melomponkan baris pada bab yang dipelajari juga ingin melihat sejauh mana penerapan dan peletakan kaedah-kaedah bahasa Arab yang di dalam teori Mackey 1987 perihal pemilihan, penggubalan di mulai dari kaedah yang mudah kepada kaedah yang sulit, bagaimana penyajian dan latihan yang dijelaskan di dalam kitab ini.

1.3 Pernyataan Masalah

Kitab-kitab bahasa Arab dan ilmu kebahasaan yang digunakan di Indonesia sejatinya tidak ditentukan oleh jabatan pendidikan, asalkan memuat 3 asas iaitu asas sosial-budaya, asas psikologi, dan asas kebahasaan dan pendidikan (Hamid et al., 2008). Namun diberikan kemudahan dan hak kepada pengajar di pondok pesantren untuk memilih kitab apa yang tepat untuk pelajarannya.

Menurut Husein (2019) pelajar di Indonesia dihadapkan pada kitab-kitab struktur kebahasaan karya ulama-ulama yang berasal daripada tanah Arab majoriti menggunakan bahasa Arab sebagai bahasa utama dan bahasa penjelas (*syarah*).

Menurut penyelidikan yang dilakukan oleh Mukhtaruddin (2011) Pondok Pesantren API (PPAPI) fenomena pengajaran di Indonesia menyenaraikan beberapa kitab yang digunakan untuk mempelajari kaedah-kaedah bahasa Arab yang utama seperti:

1. Tingkatan dasar: *Matan al-Jurumiyyah* dan *Matan al-Bina' wa al-Asas atau Al-Amthilati at-Tasrifiyyah*
2. Tingkatan menengah pertama: *Mutammimah atau Al-Asymawi* dan *Nadzom al-Maqsud atau Al-Kailani*
3. Tingkatan menengah atas: *Alfiyah Ibnu Malik atau Syarah Ibn Aqil* dan *Al-I'la' atau Qowa'id al-Lughoh al-Arabiyyah*

Semua buku yang disebutkan di atas menunjukkan bahawa ada usaha untuk memudahkan *Nahw* belajar dalam bentuk penyampaian kaedah paling asas yang harus dikuasai oleh pemula pada tahap pertama. Namun, dengan menggunakan buku-buku ini didapati bahawa komposisi buku itu dimulai dengan kalimat *i'rab* yang sama, ada makna, tanda, bahagian, misalnya, peraturan terpisah *Nahw* dan *Ṣarf* dan lain-lain. Walaupun terdapat percubaan untuk meringkaskan kitab-kitab seperti *Matan Al-Ajrumiah* dengan membuang atau mengurangkan jumlah bab yang dibincangkan dan menyempitkan ruang lingkup perbincangan, itu tidak bermaksud mempermudah perbincangan tanpa mengurangkan isi yang dibincangkan (Rofi'i, 2000). Menurut Misbah (2006) kitab-kitab ini mengandungi kandungan yang terlalu luas untuk



peringkat pemula dengan komposisi yang mengikuti budaya penulisan Arab. Padahal dalam penyusunan kitab yang baik, ditentukan beberapa faktor, iaitu taraf kesulitan bahan pelajaran, bahan yang mudah didahulukan dari yang kompleks, dari lingkungan yang terdekat, persepsi pelajaran yang baru lebih mudah difahami berdasarkan pengetahuan atau sedia ada sehingga ada perkaitan dengan bahan pelajaran, sesuai dengan usia kemampuan pelajar, dan beserta minat pelajar (Jamil, 2013).

Begitu pula dalam penyusunan kitab-kitab pengantar bagi bukan penutur dengan tujuan memahami kitab-kitab *Turath*. Meskipun kitab-kitab struktur Arab tersebut yang diperuntukkan bagi pelajar pemula akan tetapi kerana budaya penulisan Arab dan Indonesia berbeza sehingga pelajar di Indonesia mengalami kesulitan. Menurut *Jamil* (2013), faktor keperluan kitab *Turath* perlu disusun semula adalah:

1. Kitab *Turath* menonjolkan penulisan bermula dari frasa (ayat) yang sesuai dengan pemikiran penutur jati Arab, sedangkan budaya belajar di Indonesia adalah bermula dari huruf, perkataan (kalimat), seterusnya frasa (ayat).
2. Kitab *Turath* menggunakan perbendaharaan kata bahasa Arab klasik yang pada masa ini tidak digunakan dalam bahasa Arab moden atau telah mengubah formatnya walaupun berasal dari kata akar yang sama. Di mana pilihan perbendaharaan kata diperlukan yang disokong oleh kekerapan perbendaharaan kata dalam setiap ayat, penyebaran kosa kata dan seberapa dekat bahasa dengan pelajar.
3. Kitab *Turath* tidak menggunakan tanda baca standard seperti noktah, koma, titik dua dan titik koma dan lain-lain
4. Perenggan yang terlampau panjang.



5. Perbincangan tidak tersusun dengan baik, iaitu tidak dibahagikan kepada sub-tajuk, sub-tajuk, dan sebagainya. Sehingga menyukarkan pembaca untuk membezakan antara *i'rab* dan perincian *i'rab*.
6. *Shigat* tidak diletakkan.
7. Aspek latihan, contoh yang diberikan merangkumi 1-5 contoh, latihan tidak disenaraikan. Sedangkan belajar membaca buku *Turath* secara praktikal mesti memperhatikan tiga perkara: perbendaharaan kata, peraturan, dan praktik. Ketiga-tiga perkara ini mesti dibaca dan diulang, kerana ukuran kejayaan dalam penguasaan isi kandungan adalah banyak amalan.

Berdasarkan faktor tersebut, pelajar yang bukan penutur jati (*annaṭiqīna bigairiha*) khususnya di Indonesia agak sukar untuk memahami struktur ayat juga isi kandungan dari Kitab *Turath*, lebih-lebih lagi yang berkaitan pada aspek struktur *i'rab* dan bentuk *wazan* dalam ilmu Nahw Arab.

Selain itu, wujud isu dan permasalahan dalam memahami kaedah *Nahw* (tatabahasa) dan *Ṣarf* (Morfologi) kerana persepsi pelajar menyatakan bahawa aspek tatabahasa dan morfologi Arab adalah sukar. Hal ini kerana, pelajar harus belajar membaca, memahami, menghafal matan dan nadzam dan seterusnya dapat mengaplikasikan teori tersebut pada kitab *Turath* yang lain.

Masalah baru akan muncul jika isi yang disajikan dalam sebagian kitab pelajaran kurang menunjang pelajar untuk menguasai bahasa Arab sesuai dengan tujuan yang ada. Maka jika melihat pada tujuan daripada pembelajaran bahasa Arab di Indonesia sesuai dengan Peraturan Menteri Agama iaitu mata pelajaran bahasa Arab merupakan suatu mata pelajaran yang diarahkan untuk mendorong, membimbing, mengembangkan, dan membina kemampuan serta menumbuhkan sikap positif terhadap



bahasa Arab, baik reseptif mahupun produktif. Kemampuan reseptif iaitu kemampuan untuk memahami pembicaraan orang lain dan memahami bacaan. Kemampuan produktif iaitu kemampuan menggunakan bahasa sebagai alat komunikasi baik secara lisan mahupun secara tertulis. Kemampuan bahasa Arab serta sikap positif terhadap bahasa Arab tersebut sangat penting dalam membantu memahami sumber ajaran Islam iaitu Al-Quran dan Al-Hadīth , serta kitab-kitab berbahasa Arab yang berkenaan dengan Islam bagi pelajar (Asyrofi, 2010).

Untuk mencapai tujuan reseptif iaitu memahami bacaan yang dijelaskan diatas, maka disusunlah kitab sebagai media visual atau sumber rujukan utama dalam pembelajaran yang hal tersebut berfungsi untuk memudahkan guru dalam mengajar dan memudahkan pelajar dalam memahami isi bahasa Arab yang disampaikan oleh guru (Nasution, 2009)



Memandang pada masalah dan proses tercapainya tujuan tersebut, maka diharapkan kitab *Amthilati* mampu menjadi solusi atas persoalan yang dihadapi mengingat kitab *Amthilati* dikarang untuk pelajar pemula agar cepat memahami kaedah-kaedah bahasa Arab dengan tujuan mampu membaca kitab *Turath* dengan pemilihan kosa kata, struktur dan latihan, penggubalan kelompok tema dan urutan kitab disertai dengan gambar sederhana, beberapa simbol khas Indonesia (*pegon*), struktur yang berulang-ulang dan bahasa pengantar menggunakan bahasa Indonesia dan Jawi serta skema jadual . Hal itu mengingat adanya kecenderungan anak-anak kepada gambar, skema-skema jadual dan ringkasan yang mudah untuk pelajar pemula (Mulyasa,2008)





Sebagaimana penyelidikan sebelumnya yang membuktikan bahawa menggunakan kitab ini mampu meningkatkan kemampuan pelajar memahami kitab *Turath*, Abu Bakar menyebutkan bahawa terdapat perubahan signifikan kemampuan pelajar dalam membaca kitab klasik sebelum diterapkannya kitab *Amthilati* dan sesudah diterapkan (Abu Bakar, 2019).

Kitab *Amthilati* merupakan kitab karya KH.Taufiqul Hakim yang berpacu kepada *Naḍaman Alfiah* karangan Ibnu Malik Al-Andalusi atau biasa disebut “Alfiyyah Ibnu Malik” yang baitnya berjumlah 1002 setakat ini Kiyai Haji (KH) Taufiqul Hakim meringkasnya menjadi 184 bait, kitab ini tidak hanya berisikan *Nadhoman* namun berisikan contoh-contoh yang diambil daripada Al-Qur’an (Hakim,2015). Kitab *Amthilati* merupakan manifestasi dari kitab *Qā’idatī* dan *Khulāṣah* yang didalamnya juga terdapat kaedah-kaedah yang terdapat dalam *Qā’idatī* dan potongan-potongan syair yang terdapat dalam kitab *Khulāṣah*

Dengan kitab *Amthilati*, para pelajar diharapkan boleh memahami kaedah-kaedah dasar dalam waktu yang relatif singkat iaitu 3-6 bulan, pelajar sudah dapat membaca kitab tanpa harokat dengan baik dan benar sesuai dengan kaedah, (Ubaidillah 2015). Mengingat menggunakan kitab struktur kebahasaan yang berbahasa Arab langsung memerlukan waktu yang lama sedangkan waktu amat terhad. Pondok pesantren memberikan waktu 6 tahun untuk tingkatan Darjah, 3 tahun untuk tingkatan Menengah Pertama dan 3 tahun untuk Sekolah Menengah Atas (Undang-Undang nombor 20 tahun 2003) sedangkan kitab-kitab asas belum habis dipelajari. Tentu kondisi ini akan menyulitkan para pelajar kaedah-kaedah bahasa Arab bagi yang tidak memiliki dasar membaca tulisan Arab.





Kitab ini tidak berdiri sendiri, ia perlukan kitab penyokong lainnya iaitu *Khulāṣah* yang berisi kaedah-kaedah dengan cara disyairkan dan kitab *Qā'idatī* berisi rangkuman singkat daripada kitab *Amthilati*.

Penyelidik memilih 3 dari 10 kitab, iaitu *Amthilati* jilid 5, *Khulāṣah* dan *Qā'idatī* bab 5 memadai untuk kajian ini kerana kitab-kitab ini dianggap sebagai punca daripada kitab *Amthilati* yang dikaji setelah melewati *Amthilati* jilid satu sampai empat, jadi segala kaedah daripada bab 1-4 sudah masuk dalam contoh-contoh kitab *Amthilati* jilid 5 dimana kaedah *Nahw* dan *Ṣarf* sudah mulai diperkenalkan daripada juzuk ini (Hakim, 2003).

Selain aspek isi kandungan sama ada dilihat daripada aspek pemilihan, penggubalan, penyajian dan pengulanagn yang terdapat dalam kitab *Amthilati*, pengkaji juga tertarik untuk mengetahui penulis kitab ini. Adapun teori analisis kandungan kitab dari aspek yang dinyatakan diatas dilihat berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Mackey (1987) yakni memenuhi seleksi yang baik, pemilihan dilihat daripada aspek kekerapan contoh dan struktur, tersebarnya kata dan struktur, bidang, keakraban dan kata-kata yang diperlukan (kepentingan). Penggubalan dilakukan berdasarkan pengelompokan dan pengurutan penggubalan yang baik, kerana penyajian isi lebih mendahulukan kaedah-kaedah sederhana yang lebih berguna dari pada kaedah-kaedah yang kompleks dan sulit. Penyajian berdasarkan bahasa pengantar (diferensiasi), ostensif, gambar-gambar (pictoran), kontekstual jika penyusunan isinya yang sesuai dengan tujuan, tingkat kemahiran pelajar.





1.4 Objektif Kajian

Berdasarkan kepada latar belakang dan pernyataan masalah yang dibincangkan, berikut adalah objektif kajian telah dikenal pasti bagi memastikan tujuan kajian ini tercapai.

1. Meneroka latar belakang ketokohan KH.Taufiqul Hakim sebagai penulis kitab *Amthilati*
2. Analisis kandungan kitab *Amthilati* karya KH.Taufiqul Hakim daripada aspek pemilihan.
3. Analisis kandungan kitab *Amthilati* karya KH.Taufiqul Hakim daripada aspek penggubalan.
4. Analisis kandungan kitab *Amthilati* karya KH.Taufiqul Hakim daripada aspek penyajian.
5. Analisis kandungan kitab *Amthilati* karya KH.Taufiqul Hakim daripada aspek pengulangan.

Hasil daripada objektif kajian yang telah dinyatakan, beberapa soalan kajian telah dikenal pasti bagi mencapai objektif kajian ini.

1.5 Soalan Kajian

Berdasarkan objektif-objektif kajian yang telah disenaraikan, maka kajian ini menjawab kepada setiap persoalan seperti yang dinyatakan berikut:



1. Bagaimana latar belakang ketokohan KH.Taufiqul Hakim penulis kitab *Amthilati*
2. Bagaimana isi kandungan kitab *Amthilati* karya KH.Taufiqul Hakim daripada aspek pemilihan.
3. Bagaimana isi kandungan kitab *Amthilati* karya KH.Taufiqul Hakim daripada aspek penggubalan.
4. Bagaimana isi kandungan kitab *Amthilati* karya KH.Taufiqul Hakim daripada aspek penyajian.
5. Bagaimana isi kandungan kitab *Amthilati* karya KH.Taufiqul Hakim daripada aspek pengulangan.

1.6 Kerangka Konseptual Kajian

Mengikut Garrison (2000), teori merupakan satu penyusunan idea, konsep, dan model secara koheren dan sistematik bagi tujuan membina makna untuk menjelaskan, mentafsirkan, dan mencorakkan amalan. Teori membekalkan perspektif yang dapat mengurangkan kerumitan dalam menjelaskan fenomena yang kompleks dan pada masa yang sama, mencadangkan generalisasi. Himpunan pengetahuan yang disebut sebagai teori ialah satu set pernyataan yang telah disusun dan diolah sedemikian bagi tujuan memahami fenomena dan memandu amalan.

Tujuan teori adalah untuk menyusun dengan rapi dan menyatakan dengan jelas penerangan tentang fenomena yang kompleks (Bachrach, 1989). Teori membekalkan kerangka asas bagi perkembangan bidang kajian melalui penjelasan yang koheren tentang amalan semasa dan analisis tentang arah aliran kini serta ramalan tentang trend masa depan.



Dalam penyelidikan ini teori yang digunakan adalah teori Mackey (1987) yang digunakan untuk menganalisis kitab *Amthilati* adalah penting bagi memahami dan menghuraikan tujuan dan kaedah sesuatu bidang penyelidikan atau amalan teori berkait secara langsung dengan kebolehan teori tersebut untuk memandu penyelidik dalam menjalankan penyelidikan dan amalan praktikal dalam disiplin ilmu.

Dengan pelbagai ciri khas kitab ini akan dianalisis sesuai dengan teori Mackey yang mempunyai pandangan tentang isi kandungan kitab pelajaran yang akan digunakan iaitu: seleksi (pemilihan isi kandungan), gradasi (penggubalan), presentasi (penyajian) dan repetisi (pengulangan).

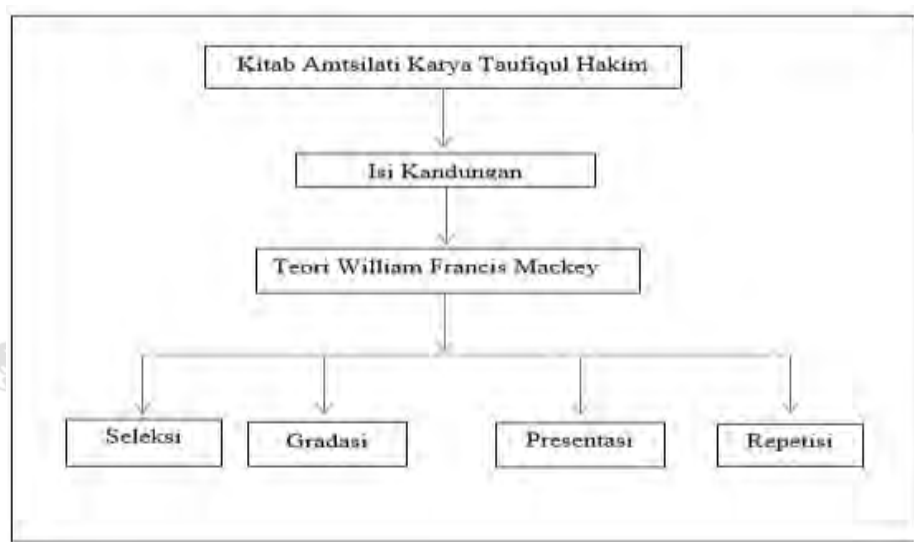
Ciri khas kitab *Amthilati* memuat kaedah pengajaran yang merupakan suatu kitab yang terprogram dan sistematis juga menjadi inovasi baru dalam mempermudah membaca kitab klasik, juga reka bentuk penulisan kitab ini sengaja dibuat lebih intraktif, melalui interaksi peserta ajar pengajar, umpan balik (feedback) daripada seorang pengajar boleh langsung diberikan kepada pelajar sehingga mereka dapat langsung mengetahui taraf hasil belajar mereka. Kesalahan dan kekurangan daripada pelajar juga boleh diperbaiki oleh guru (Hakim,2004).

Kitab Arab untuk orang Arab berbeza dengan kitab Arab untuk orang bukan Arab, baik daripada segi kaedah, tujuan, bahan dan cara yang digunakan. Atas sebab ini, pemupukan kitab untuk orang bukan Arab memerlukan penanganan yang serius. Menurut Ali Muhammad Al-Qasimy dalam Asyrofi (2003), beliau adalah ahli bahasa dan pengajar bagi orang asing dalam Metodologi Pengajaran Bahasa Arab (1998), di Universiti Riyadh, berpendapat bahawa bahasa Arab untuk mengajar bahasa Arab



untuk orang asing dan juga orang Indonesia, mesti memasukkan 3 bahan, iaitu membaca, kaedah dan latihan.

Penyelidik dalam hal ini memilih teori Mackey (1978) untuk menganalisis isi kandungan dan reka bentuk penulisan semata-mata bertujuan untuk menganalisis daripada beberapa sudut pandang, sehingga kitab ini boleh digunakan di negeri-negeri yang serumpun bahasanya dengan bahasa Indonesia.



Rajah 1.1. Carta Alir Kerangka Teori

1.7 Kepentingan Kajian

Kajian ini diharap dapat mendatangkan kepentingan kepada banyak pihak terutamanya kepada:



1.7.1 Guru

Dapatan kajian ini boleh menjadi bahan acuan untuk memilih kitab sebagai bahan acuan dan perbandingan dalam menentukan referensi untuk memudahkan proses pembelajaran dan pemudahcaraan, begitupula dengan kitab yang diselidiki boleh digunapakai oleh guru sebagai rujukan untuk mengajar di bilik darjah khusus kepada pengajar bahasa asing iaitu bahasa Arab yang bahasa Indonesia dan yang sejenisnya sebagai bahasa pengantar. Dengan harapan pelajar dapat meningkatkan kemahiran aras tinggi kerana kaedah pengajaran menggunakan kitab *Amthilati* mudah, cepat, menggunakan bahasa Indonesia, serta contoh-contoh yang diambil daripada al-Qur'an. Sebarang soalan atau ketidakfahaman pelajar pula dapat dikemukakan secara langsung dalam kaedah bagi mengelakkan kesalahan dan bebanan ketidakfahaman berulang.



1.7.2 Institusi pendidikan

Kitab ini boleh digunapakai untuk memudahkan pengajaran terutama kepada pelajar tingkatan menengah dan atas, begitu juga dengan institusi pendidikan lainnya. Kajian ini penting kepada setiap institusi untuk menyokong pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab. Adalah diharapkan supaya dapatan kajian ini memberi gambaran yang kompleks bagaimana kitab *Amthilati* didedahkan kepada para pelajar yang berdasarkan kepada analisis kandungan yang akan dikaji.





1.7.3 Penggubal kurikulum

Dapatan kajian ini akan membantu pihak yang memiliki bertanggungjawab dalam pendidikan iaitu kementerian pendidikan yang bertugas sebagai penggubal kurikulum sebagai usaha untuk meningkatkan capaian penguasaan bahasa Arab untuk bukan penutur asli sama ada di Indonesia mahupun Malaysia. Strategi pembelajaran bahasa mengiktiraf strategi mahupun perbezaan dalam setiap individu pelajar dalam pembelajaran bagi membantu pendidik dan penggubal kurikulum agar lebih toleran dengan pelajar.

1.8 Batasan Kajian



Dalam kajian ini, pengkaji tidak mampu untuk mengkaji sesuatu yang besar secara lebih khusus, jadi pengkaji membataskan kajian ini supaya dapatan kajian adalah memuaskan. Pengkaji meletakkan skop dan ruang yang agak sempit dalam batasan kajian, namun begitu keseluruhan aspek dalam teks karya tersebut merupakan inti pati yang menyeluruh. Kitab *Amthilati* terdiri daripada 10 jilid, terhad kepada kitab karya Kiyai Haji Taufiqul Hakim yang berjumlah 10 kitab yang menjadi bahagian daripada kitab *Amthilati*, yang terdiri daripada kitab *Amthilati* 5 jilid, 1 jilid kitab syair iaitu rangkuman *Naḍaman*, 1 jilid kitab *Qā'idatī*, 1 jilid kitab *Shorfiyyah*, dan 2 jilid kitab *Tatimmah*.



Dalam kajian ini, pengkaji membataskan menganalisis kitab *Amthilati* jilid 5 sahaja, sebab jilid 5 merupakan akhir daripada kitab ulasan *Amthilati* yang memuat segala jenis contoh yang kemudian dilengkapi oleh kitab *Qā'idatī* bab 5 dari pada muka surat 29- 39 (tidak termasuk keterangan tambahan) dan *Khulāṣah* dimulai dari bait ke 131-155 serta bait yang disebutkan didalam kitab *Amthilati* jilid 5 sahaja.

Dalam kitab *Amthilati* jilid 5 *Ṣarf* dan *Nahw* dipadu padankan. *Ṣarf* dijelaskan kemudian ilmu *Nahw* daripada jilid 1-4 secara langsung atau automatik masuk pada isi kandungan jilid 5 dan disitulah paling banyak kalimat-kalimat daripada contoh-contoh latihan yang lompong.

Adapun daripada aspek ketokohan, penyelidik akan menanyakan seputar identiti, pendidikan, peran, penerimaan masyarakat, strategi penyebaran kitab dan karya-karya yang dihasilkan KH Taufiqul Hakim.

1.9 Definisi Operasional

Bahagian ini dikemukakan beberapa istilah yang digunakan dengan tujuan menafikan ketidak fahaman terhadap istilah-istilah yang membolehkan memberi kefahaman dan pengertian pada setiap sesuatu yang dibincangkan dalam kajian ini sehingga tidak menyalahi apa yang sepatutnya yang menjadi pegangan dalam menjalankan kajian, dengan demikian penyelidik menyenaraikan istilah- istilah yang digunakan. Adapun istilah-istilah tersebut sebagai berikut:



1.9.1 Amthilati

Amthilati adalah *jama'* daripada perkataan **مثال** yang bermaksud “contoh”. Pada kata **أمثلة** yang ertinya adalah beberapa contoh daripada saya (Hakim, 2004: 4).

Amthilati adalah sebuah kitab yang dihingggakan dengan metod *Amthilati* pula, iaitu metod praktis untuk mendalami Al-Qur'an dan membaca kitab klasik bagi para pemula dengan menekankan contoh dan praktik hafazan.

1.9.2 Kiyai Haji (KH)

Di Indonesia, secara umum, ada beberapa gelaran yang ditujukan untuk para ulama. Menurut Isma'il (1977) beberapa orang di Jawa Barat (Sunda) menyebutnya *Ajengan*, di Sumatera Barat disebut *Buya*, di Aceh dikenal sebagai *Teungku*, di Sulawesi Selatan disebut *Tofanrita*, di Madura disebut *Nun* atau *Bendana* yang disingkat sebagai "Ra" dan di Lombok atau sekitar wilayah Nusa Tenggara orang memanggilnya *Tuan Guru*. Khusus untuk orang Jawa, gelaran ulama disebut juga sebagai *Wali* gelaran ini biasanya diberikan kepada para ulama yang telah mencapai tahapan tinggi, memiliki kemampuan peribadi yang luar biasa, para wali ini sering disebut *Sunan* seperti raja. Gelaran lain adalah *Panembahan*, yang diberikan kepada para ulama yang menunjukkan bahawa ulama tersebut mempunyai kekuatan spiritual yang tinggi.



Disamping itu terdapat istilah Kiyai yang merupakan gelaran kehormatan bagi para ulama pada umumnya. Oleh itu, ia sering dijumpai di daerah pedesaan Jawa yang disebut Ki Ageng atau Ki Ageng atau Ki Gede, juga Kiai Haji (Isma'il, 1977).

Menurut Sukamto (1999) Kiyai adalah seseorang yang mengajarkan pengetahuan agama kepada masyarakat luas. Kiyai secara linguistik berasal daripada bahasa Jawa kuno "kiya-kiya" iaitu orang yang dihormati. Manakala Kiyai dari segi istilah menurut Ziemek (1998) adalah pengasas dan pemimpin pesantren Muslim yang telah mengabdikan hidupnya kepada Allah dan menyebarkan serta mendalami ajaran Islam melalui kegiatan pendidikan Islam.

Secara umum, Kiyai mempunyai beberapa definisi, iaitu:

- 1) Kiyai adalah orang yang memiliki institusi pesantren dan mempunyai pengetahuan tentang agama yang konsisten dalam melaksanakan ajaran agama.
- 2) Kiyai ditujukan kepada mereka yang memahami pengetahuan agama, tanpa mempunyai pesantren yang tidak tinggal dan mengajar di pesantren.
- 3) Kiyai adalah orang yang mengajar pengetahuan agama dengan memberi ceramah, menyampaikan fatwa agama kepada masyarakat luas. Secara esensial kata Kiyai dan alim memiliki makna yang sama, yakni mereka yang menguasai ilmu agama dan sangat dihormati oleh para pelajar.

Dalam bahasa Jawa, Kiyai biasanya digunakan dalam gelaran kehormatan pendidikan Islam (Ziemek 1986), sementara menurut Eksan (2000) Kiyai adalah istilah untuk orang dengan pengetahuan yang beragam, yaitu ulama, *ulil ilm*, *arrasikhun fil ilm*, *ahlu al-dzikh* dan *ulul albab*.

Peranan Kiyai akan dapat direalisasikan sekiranya mereka dapat berintegrasi dengan masyarakat di mana mereka berada. Ini akan memudahkan pencapaian visi dalam menyebarkan Islam (Kuntowijoyo, 1995).

Mas'ud (2004) merangkum ciri dan tipologi beberapa tokoh Kiyai, iaitu:

Kiyai atau sarjana ensiklopedik dan multidisiplin, Kiyai ini menumpukan dirinya dalam dunia keilmuan, belajar mengajar dan menulis, menghasilkan banyak buku.

- 1) Kiyai yang pakar dengan pengkhususan dalam bidang sains Islam
- 2) Ulama karismatik yang memperoleh karisma mereka dari pengetahuan agama, terutama sufisme. Guru yang mempunyai tingkatan kerohanian tinggi dan paling dihormati dalam tradisi pesantren.
- 3) Para Kiyai ini mempunyai keprihatinan dan penglibatan terbesar mereka dalam berinteraksi dengan orang ramai dan menyampaikan pengetahuan mereka bersama dengan misi melalui bahasa retorik yang berkesan.
- 4) Pergerakan Kiyai, Kiyai ini adalah pemimpin yang paling terkenal kerana kedudukannya yang unik kerana dia mempunyai peranan dan kemahiran kepemimpinan yang luar biasa, baik dalam masyarakat mahupun organisasi yang diasaskannya. Di samping itu, Kiyai ini mempunyai pengetahuan agama yang mendalam yang dia perolehi dari Kiyai yang paling dihormati di pesantren.

1.9.3 Nahw

Nahw dalam bahasa Arab mempunyai beberapa makna diantaranya *الوجه* (*arah*), *فبتن حرفان* (*aku pergi ke arahnya*). Diantara maknanya juga *المثل والشبه* (*mirip atau seperti*), *محمد بن حو* (*Muhammad mirip Ali*), Muhyid (2010).

Menurut istilah *Nahw* adalah ilmu tentang kaedah-kaedah yang dengannya dapat diketahui hukum akhir kata bahasa Arab dalam keadaan kata-kata itu tersusun, baik daripada segi *i'rab*, *bina'* dan apa-apa yang berkenaan dengannya, Muhyidin (2010).

Menurut Muhammad (1996) ilmu *Nahw* bermaksud ilmu tata bahasa Arab (gramatika bahasa Arab),

لأن حقوق واعدي عرفبه اصري اغ اللطى مات لالعربية و أسوالها محين أفرادها ومحين
تركيبها

“*Nahw* itu adalah qawaid (kaedah-kaedah) yang dengannya diketahui bentuk bentuk kata bahasa Arab dan keadaannya ketika berdiri sendiri dan dalam susunan kalimat”.

Menurut Abu Hamzah (2007) ilmu *Nahw* adalah adalah ilmu yang mempelajari tentang kedudukan kata dalam kalimat dan harokat akhirnya, baik secara *i'rab* mahupun *bina'*.

1.9.4 *Ṣarf* (Morfologi Arab)

Menurut Abu Hamzah (2007) bentuk kata dan perubahannya dengan penambahan mahupun pengurangan.

Menurut Al-Hasyimi:

لأصرف التي عرفها أصريغ اللغى ما اللى مفردة و أحوالها مالى سب إعراب
والهيناء

“*Ṣarf* adalah sesuatu yang diketahui dengannya bentuk-bentuk kata yang *mufrad* (kata benda tunggal) dan keadaannya bukan daripada segi *i’rabnya* dan bukan daripada bina’nya”.

Menurut Ghayalaini dalam jurnal Misbah (2006) :

فلاصرفها الصولت عرفها أصريغ اللغى مات لالعربية و أحوالها التي إعراب
بإعراب والهيناء

“*Ṣarf* adalah ilmu pokok yang diketahui dengannya bentuk bentuk kata bahasa Arab dan keadaannya yang bukan daripada *I’rab* dan bukan daripada *bina’*”.



Pondok berasal daripada kata bahasa Arab iaitu *فندق* yang memiliki erti hotel, tempat bermalam sedangkan di Malaysia pondok pesantren lebih dikenal dengan istilah pondok. Pesantren atau pondok iaitu tempat yang dibangun secara traditional untuk mempelajari, memahami, mendalami, menghayati, dan mengamalkan ajaran Islam dengan menekankan pentingnya moral keagamaan sebagai pedoman perilaku sehari-hari. Jadi pesantren adalah lembaga traditional Islam yang memberikan pendidikan serta pengajaran dan penyebaran ilmu agama dan Islam (Ubaidillah,2015)

Menurut Adrus dan Zain (2019) pengajian pondok merupakan institusi pendidikan Islam tertua dan merupakan legasi sejarah yang perlu dipelihara sepanjang zaman. Institusi pondok mempunyai keistimewaan yang tersendiri dan kedudukan



paling tinggi serta mempunyai pengaruh besar dalam kalangan masyarakat. Tambah beliau, falsafah sistem pengajian yang menjadi amalan di institusi pondok mampu mambasmi kejahilan masyarakat di samping berjaya di dalam melahirkan para ulama yang berpengetahuan luas serta bertakwa kepada Allah SWT. Kenyataan ini menunjukkan bahawa pengajian pondok merupakan sistem yang penting dan perlu terus dipelihara.

Justeru menurut Departemen Agama Republik Indonesia (2003) pesantren adalah institusi pendidikan keagamaan yang mempunyai pengkhususan tersendiri dan berbeza dengan lembaga pendidikan lainnya. Pendidikan di pesantren meliputi pendidikan Islam, dakwah, pengembangan kemasyarakatan, dan pendidikan lainnya yang sejenis. Para pelajar yang berada di pesantren disebut pelajar yang umumnya menetap di pesantren. Tempat dimana para pelajar menetap, di lingkungan pesantren disebut dengan istilah pondok.

Daripada segi sejarahnya, pondok pesantren adalah bentuk institusi pendidikan asli di Indonesia. Pondok pesantren dikenal sebelum kemerdekaan Indonesia, bahkan sejak Islam memasuki Indonesia terus berkembang seiring dengan perkembangan dunia pendidikan pada umumnya. Selain pondok pesantren telah berjaya memupuk dan mengembangkan kehidupan beragama di Indonesia, juga berperanan menanamkan rasa kewarganegaraan ke dalam jiwa masyarakat Indonesia, dan juga berperan aktif dalam upaya mendidik bangsa (Departemen Agama RI, 2003).

Pondok pesantren adalah salah satu lembaga pendidikan yang ada di Indonesia. Suatu komuniti yang di dalamnya hidup bersama-sama sejumlah orang yang dengan komitmen hati dan keikhlasan atau kerelaan mengikat diri dengan Kiyai atau Tuan Guru





untuk hidup bersama dengan kepiawaian moral tertentu, membentuk kultur atau budaya tersendiri. Justeru, pondok pesantren merupakan sebuah institusi pendidikan agama Islam di Indonesia yang menggunakan kitab klasik dalam pengajaran dan pembelajaran *Nahw* dan *Şarf* (Departemen Agama RI, 2003).

1.10 Kesimpulan

Dalam bab ini adalah bertujuan untuk mengemukakan gambaran umum yang merangkumi latar belakang kajian yang membincangkan pemilihan kitab untuk pelajar *Annātiqīna bighairihā* sebagai pengantar dalam memahami kitab-kitab *Turath* berbahasa Arab. Di samping itu kajian ini turut membincangkan pernyataan masalah yang didalamnya didedahkan isu utama kitab *Amthilati* dikaji, kemudian dalam subkajian seperti tujuan kajian, objektif dan soalan kajian didasarkan kepada Analisis Mackey dalam penggunaan buku Bahasa. Kemudian diikuti oleh huraian kerangka teori dan kerangka kajian, seterusnya kepentingan kajian dan batasan kajian kemudian diakhiri dengan keterangan mengenai definisi operasional yang berkaitan dengan kata-kata yang perlu didedahkan yang berkaitan dengan kajian ini

